

ATA Newsletter

ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

Spring 2008

THIS ISSUE:

President's Message

Upcoming Events

News and Announcements

2007-2008 Board of Directors

President: Jim Syms
Vice-President Dom Kriangkum
Secretary Wanna Saksaranrome
Treasurer Dr. Clarence Preitz

Directors

Information Norideen Kitchell
Activities Roslin Gidzinski
Fundraising Vacant

Chairpersons

Performing Arts Chalinee Klassen
Catering Somkit Syms
Webmaster Erb Na Chiangmai

Editorial Board

Norideen Kitchell
Jitra Kriangkum
Wanna Saksaranrome

Advisory Council

Boon Gosinet Sarinna Klintberg
Sue Thomas Maurice Rousseau
Ngamta Winner Jitra Kriangkum

PRESIDENT'S MESSAGE:

It has been a fairly quiet winter, but also a generous one regarding the ATA finances. We virtually broke even on the King's Birthday celebration and then made a profit on the New Year's party. This is a first for us and can be attributed mainly to hall rental contributions and liquor sales.

The 2008 Heritage Festival applications are done and planning work is well underway. It will be the same format as last year with small menu changes and new people in charge. We expect the same generous level of volunteers again in 2008.

Songkran celebrations are nearing. We have rented a hall and begun preparations. Watch for the Newsletter announcements and telephone notifications in order to offer to help out.

The ATA has been assigned a definite Casino date and location for the Fall of 2009. This event will repeat itself every 1½ to 2 years. Although the funds raised are somewhat restricted as to their usage, we expect to be able to attribute their entire value to the Building Fund. Current estimates are about \$ 80,000 per event. I am volunteering at my local community league casino this May in order to get some experience and knowledge as to how it operates and what will be expected of the ATA volunteers. This type of act could be a nice personal act of charity to also work a casino for some association before the ATA casino and this type of experience would help us tremendously when our time comes. I strongly recommend it. This is a 2-day event.

This is my last message as President with the AGM approaching and a new president forthcoming in June. I enjoyed my tenure and together I believe that we have accomplished a great deal during the last 2 years. We have had some wonderful successes and furthered many of our ongoing aims as well as introduced a few desirable new ones. Some which were only dreams are now regarded as imminent realities. This has been particularly evident in our funds balances growth and their positive prospects in the near future. Thank you all.

Jim Syms
ATA President



ในฉบับ

นายกสมาคมแถลง
กิจกรรมที่จะมาถึง
ข่าวและประกาศ

นายกสมาคมแถลง

ฤดูหนาวที่ผ่านมา แม้จะเจ็บเหงาไปบ้าง แต่สมาคมไทยของเราก็ยังเดินหน้าต่อไปอย่างไม่หยุดยั้ง งานวันเฉลิมพระชนมพรรษาฯ และงานฉลองวันขึ้นปีใหม่ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี สมาคมฯ ได้รับความอนุเคราะห์ในการเช่าสถานที่สำหรับงานวันเฉลิมฯ ส่วนในงานวันขึ้นปีใหม่ สมาคมฯ มีรายได้จากการจำหน่ายเครื่องดื่ม ช่วยลดค่าใช้จ่ายในการจัดงาน

การเตรียมงานเฮอริเทจประจำปี 2008 ได้เริ่มกระทำไปแล้ว รูปแบบของงานจะคล้ายคลึงกับปีที่ผ่านมา ที่เปลี่ยนแปลงไปบ้างก็ได้แก่ รายการอาหารและหัวหน้าฝ่ายต่าง ๆ ซึ่งเป็นที่เชื่อมั่นว่าจะดำเนินไปด้วยดี และได้รับความช่วยเหลือจากเหล่าอาสาสมัครของเรา

และอย่าพลาด งานฉลองเทศกาลสงกรานต์ในเดือนเมษายน โปรดอ่านรายละเอียดได้จากหนังสือข่าวฉบับนี้

ข่าวดีล่าสุดของสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้าก็คือ การได้รับสิทธิ์ในการจัดคาสีโน กำหนดครั้งแรกปลายปี 2009 และทุกๆ 1½ -2 ปีหลังจากนั้น คาดว่า จะช่วยให้สมาคมฯ มีรายได้เพิ่มขึ้นประมาณ \$80,000 เหรียญต่อครั้ง (2 วัน) ตัวผมเองก็ได้เริ่มหาความรู้ในเรื่องนี้โดยการเป็นอาสาสมัครให้กับชุมชนที่ผมอาศัยอยู่ เพื่อจะได้นำเอาประสบการณ์นี้มาช่วยการจัดคาสีโนของเรา

วาระการเป็นนายกสมาคมฯ ของผมจะสิ้นสุดลง หลังจากการประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้งกรรมการสมาคมฯ ในเดือนมิถุนายนศกนี้ ผมมีความยินดีที่ได้มีส่วนร่วมบริหารงานของสมาคมฯ ในระยะ 2 ปีที่ผ่านมา ชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน ได้พัฒนาไปอย่างต่อเนื่อง ไม่ว่าจะเป็นในด้านเศรษฐกิจ การให้บริการสมาชิก การช่วยเหลือผู้มาใหม่ การวางฐานโครงการสำคัญต่างๆ ทั้งในระยะสั้น และระยะยาว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง โครงการศาลาไทยซึ่งครั้งหนึ่งเคยคิดกันว่าไกลเกินเอื้อม บัดนี้ก็เห็นได้ว่า ใกล้เคียงความเป็นจริงเข้ามาทุกที

ผมขอขอบคุณทุกท่านที่ได้ให้การสนับสนุนชุมชนไทยและสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้า

จิม ชิมส์

นายกสมาคมฯ

UPCOMING EVENTS:

Parties

Songkran Celebration April 26, 2008

Dance to the live music of Laotian band "XO" at the Alberta Thai Association's Songkran potluck party at the Parkview Community League (9135 – 146th Street) on April 26. Doors open at 5:00 PM.

Despite the extra expenses of hiring a band, the ATA board had decided to keep admission fees at \$5 for members who bring food and \$20 for those who come empty-handed as well as non-members.

President Jim Syms said: "Following the tremendous success of last year's party when we had a live band, we've decided to invite "XO" back to provide the music.

"Songkran has always been our most popular event of the year and so we want to keep the admission fees down to attract more members."

There will be a cash bar and members are reminded NOT to bring their own alcoholic beverages as doing so will nullify the insurance.

And please bring enough food because more than a hundred people are expected to attend.

Picnic June 29, 2008

The annual potluck picnic at the Emily Murphy Park is scheduled for June 29, again at Site 1 with the pavilion and the Association is also planning a camping weekend on July 12-13.

Camping July 12-13, 2008

The board is open to suggestions for the camping site and those interested in the event should contact Jim (438-1433) or Eed (463-5479) with your proposal.

"We cancelled our camping trip last year due to a shortage of participants, mainly because it was planned too close to the end of the school summer holidays," said president Syms.

"We hope the earlier dates in mid-July would be more appealing for this family event and we want to hear from those who want to join so we can record the numbers to see if we should go ahead.

"And of course if you have any suggestions for a camping site, we would be delighted to hear from you."

Annual General Meeting June 8, 2008

The ATA annual general meeting has been scheduled for June 8 (Sunday) at the North Millbourne Community League (980 Millbourne Road East) – giving us another great opportunity to get together for a potluck party afterwards.

The Association is calling for nomination for president to replace outgoing Jim Syms and secretary to take over from Wanna Saksaranrome.

If you are interested to run or wish to propose a candidate for either of the positions, please submit your nomination to the Association (by mail to P.O. Box 66034, Heritage Postal Outlet, Edmonton, AB. T6J 6T4).

The hall opens at 3pm on June 8 and the meeting starts at 4pm sharp, to be followed immediately by a potluck party.

กิจกรรมที่จะมาถึง

งานพ้อดลัคสงกรานต์

26 เมษายน 2008

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาขอเชิญท่านร่วมงานพ้อดลัคสงกรานต์ ในคืนวันเสาร์ที่ 26 เมษายน ณ ศาลาประชามพาร์ควิว (9135 – 146th Street) ตั้งแต่เวลา 17.00 น. เป็นต้นไป

เพลิดเพลินกับเสียงเพลง และร่วมลีลาสกับคณะดนตรี “XO” ซึ่งกลับมาให้ความบันเทิงกับพวกเราอีกครั้งตามคำเรียกร้อง ค่าผ่านประตูคนละ 5 เหรียญ สำหรับท่านที่นำอาหารมาร่วมงาน หรือ 20 เหรียญ สำหรับท่านที่ไม่ต้องการนำอาหารมาด้วย บริการจำหน่ายเครื่องดื่มในงาน กรุณางดการนำเครื่องดื่มเข้ามาในงาน เพราะจะทำให้ประกันภัยไม่มีผลคุ้มครอง

“เรามีนโยบายที่จะให้ทุกคนได้มาสนุกด้วยกันในงานสงกรานต์ จึงเก็บค่าเข้าชมเพียงเล็กน้อยเพื่อลดค่าใช้จ่ายในการเช่าสถานที่ และการนำอาหารมารับประทานร่วมกัน ก็ช่วยลดค่าใช้จ่ายของสมาชิกที่มาร่วมงาน” นายจิม ชิมส์ กล่าว

ปิคนิก

29 มิถุนายน 2008

นอกจากงานสงกรานต์แล้ว สมาคมฯ จะจัดให้มีปิคนิกในฤดูร้อน ณ สวนสาธารณะ เอมีลี่ เมอร์ฟี ฝั่งที่ 1 (มิซายคา) โปรดนำอาหารและเครื่องดื่มมาร่วมรับประทาน

แคมป์ปิ้ง

12-13 กรกฎาคม 2008

และในปีนี สมาคมฯ ได้กำหนดให้วันสุดสัปดาห์ที่ 12-13 ก.ค. ให้เป็นวันแคมป์ปิ้งของสมาคมฯ หากท่านมีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับสถานที่ตั้งแคมป์ โปรดติดต่อ นายจิม ชิมส์ (438-1433) หรือ คุณอีด วินเนอร์ (463-5479)

“เป็นที่คาดหวังว่า การกำหนดวันแคมป์ปิ้งในกลางเดือนกรกฎาคม จะช่วยให้มีสมาชิกร่วมได้มากขึ้น และหากท่านมีคำแนะนำในเรื่องนี้ เราก็พร้อมที่จะรับฟัง” นายจิมส์กล่าวสรุป

การประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้งกรรมการสมาคมฯ

8 มิถุนายน 2008

การประชุมสามัญประจำปี และการเลือกตั้งกรรมการสมาคม ฯ ประจำปี 2008 จะจัดให้มีขึ้นในวันอาทิตย์ที่ 8 มิถุนายน นี้ ณ ศาลาประชามมิวบอร์นเหนือ (980 Millbourne Road East) สถานที่ประชุมจะเปิดตั้งแต่เวลา 15.00 น. การประชุมจะเริ่มเวลา 16.00 น. ติดตามด้วยการรับประทานอาหารร่วมกัน (พ้อดลัค)

ในปีนี้จะมีการเลือกตั้งนายกสมาคม ฯ และเลขานุการ เพื่อดำเนินงานในระหว่างปี 2008-2010 หากท่านมีความประสงค์ที่จะสมัครหรือเสนอผู้ที่มีความเหมาะสม โปรดติดต่อ นายจิม ชิมส์ โดยเขียนส่งไปยัง สมาคม ฯ (PO Box 66034, Heritage Postal Outlet, Edmonton AB T6J 6T4)

Upcoming Events (cont. from page 3)**Edmonton Heritage Festival****August 2-4, 2008**

The Alberta Thai Association board is currently busy planning for the Edmonton Heritage Festival – Canada’s premier multi-cultural showcase – at the Hawrelak Park from August 2nd to 4th.

Former association president Dom Kriangkorn will chair this event while Ngamta (Eed) Winner will head the food department, Chalinee (On) Klassen in charge of entertainment and Sarinna Klintberg will direct Arts and Crafts.

Our pavilion had always been among the best at the three-day festival and again we call upon all of you to volunteer and help keep our colors flying high.

The Heritage Festival is our biggest fund raiser of the year and the major contributor towards our building fund for the Thai Centre. But of course we cannot achieve such success without all our volunteers.

Please contact either Jim (438-1433) or Eed (463-5479) if you are willing to help. “We need as much help as we can get, actually the more the merrier,” said Eed.

You can volunteer for food preparation if your penchant is in cooking, and we need servers on-line as well. We need you to sell Arts and Craft products if you like to sell and meet people.

If you are interested in performing before a large audience, we also need performers for cultural entertainment. Besides the usual Thai dancing and kickboxing, we would like to hear from you on whatever your specialty is.

“We want to diversify into other areas for entertainment and we have had interest in somebody demonstrating floral arranging as well as Thai massage,” said Eed.

“We also have volunteers for fruit and vegetable carvings or even musicians to play traditional Thai instruments.”

All who had helped will be invited to a volunteers’ appreciation party afterwards, a great get-together to know your fellow-members better.

We received a special boost in a recent edition of the Edmonton Food Bank’s newsletter when they used a photo of our dancers on their article on the Heritage Festival.

News and Announcements**2008 ATA Membership Renewal**

We are more than three months into 2008 and some members have yet to renew their membership. For those who have not done so, please complete the attached form and mail it back to the association (P.O. Box 66034, Heritage Postal Outlet, Edmonton, AB. T6J 6T4) together with a check in the correct amount. Family membership is \$15.00 and individual membership is \$10.00

We have to receive your membership form ASAP because we need to up-dated information for the 2008 membership directory, which you will later receive a copy with our next newsletter.

Benefits to ATA members include receiving a quarterly newsletter, joining our functions and events and the opportunity to meet with the Thai Counsel, on his visits Edmonton, to help you solve some of the problems you may face.

กิจกรรมที่จะมาถึง (ต่อจากหน้า 4)

งานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ

2-4 สิงหาคม 2008

คณะกรรมการสมาคมฯ ได้เริ่มดำเนินการเกี่ยวกับปะรำไทยในงานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ ประจำปี 2008 ซึ่งจะจัดขึ้นในวันที่ 2-4 สิงหาคม นี้ อดีตนายกและปัจจุบันรองนายกสมาคมฯ คุณอุดมเดช เกรียงคำ ทำหน้าที่เป็นประธานของปะรำไทย คุณงามตา (อืด) วินเนอร์ ทำหน้าที่ผู้อำนวยการฝ่ายอาหาร คุณชาลินี (อร) คลาสเซน ทำหน้าที่ผู้อำนวยการฝ่ายการแต่ง และคุณสรินนา คลินท์เบิร์ก ทำหน้าที่ผู้อำนวยการฝ่ายศิลปหัตถกรรม

และเช่นทุกปีที่ผ่านมา เราต้องการอาสาสมัครเป็นจำนวนมาก โปรดแจ้งความจำนงของท่านได้ที่นายกจิม ซิมส์ (438-1433) หรือ คุณอืด วินเนอร์ (463-5479) “ยังมีคนมากช่วยกันคนละไม้คนละมือ งานก็เบาและสนุกขึ้นค่ะ” คุณอืดกล่าว “เราอยากได้ความคิดใหม่ ๆ ที่จะช่วยให้การจัดปะรำในปีนี้อุดมขึ้นไปอีก ที่ได้เสนอกันเข้ามาแล้วก็ได้แก่ การสาธิตจัดดอกไม้ การสาธิตนวดไทยแผนโบราณ ส่วนการแกะสลักผักผลไม้ และการแสดงดนตรีไทยก็จะยังคงอนุรักษ์ไว้ อย่าลืมนะคะว่า งานของเราสำเร็จได้ด้วยสามัคคี เราต้องการอาสาสมัครในทุกด้าน ทั้งการครัว การแต่ง การสาธิตและการจำหน่ายผลิตภัณฑ์หัตถกรรม” คุณอืดกล่าวย้ำในที่สุด

เมื่อเร็วๆ นี้ หนังสือข่าวของ Edmonton Food Bank ได้ลงภาพนาคศิลป์ไทยเพื่อประชาสัมพันธ์ให้ประชาชนร่วมบริจาคเครื่องบริโภคในระหว่างงานเฮอริเทจ นับว่าเป็นการเผยแพร่ชุมชนไทยได้เป็นอย่างดี

งานขอบคุณอาสาสมัครจะจัดให้มีขึ้นภายหลังงานเฮอริเทจซึ่งจะแจ้งให้ทราบต่อไป

ข่าวและประกาศ

การต่ออายุสมาชิกประจำปี 2008

สำหรับท่านที่ยังไม่ได้ต่ออายุสมาชิกประจำปี 2008 โปรดกรอกแบบฟอร์มที่แนบมากับหนังสือข่าวฉบับนี้ ส่งพร้อมค่าสมาชิก (ครอบครัวละ 15 เหรียญ หรือ โสด 10 เหรียญ) ไปยังสมาคมฯ ตามที่อยู่ที่แจ้งไว้ในแบบฟอร์ม โปรดดำเนินการโดยด่วน เนื่องจากหนังสือรายชื่อสมาชิกประจำปี 2008 กำลังจะมีการพิมพ์ขึ้นในเร็ว ๆ นี้ ซึ่งท่านจะได้รับพร้อมกับหนังสือข่าวฉบับหน้า

การเป็นสมาชิกของสมาคมฯ ช่วยให้คุณได้รับบริการต่างๆ รวมทั้งการร่วมกิจกรรม การได้รับหนังสือข่าว หนังสือรายชื่อสมาชิก และประกาศต่าง ๆ นอกจากนั้น ท่านยังมีสิทธิ์ในการเสนอความคิดเห็น การสมัครเป็นกรรมการของสมาคมฯ และเป็นผู้มีสิทธิ์ออกเสียงเลือกตั้ง

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาจัดขึ้นเพื่อชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน โปรดให้ความสำคัญในการเป็นสมาชิกเพื่อสนับสนุนชุมชนไทยของเรา

News and Announcements (cont. from page 5)

2008 ATA membership renewal (cont.)

We are planning our annual Songkran party in April, picnic at the Emily Murphy Park in July and the Edmonton Heritage Festival 2008 in August. Read more about the upcoming events in this newsletter.

An Association is only as strong as its membership so take action immediately to renew your membership and invite your friends to join the ATA too.

And this is an exceptionally good time to renew or join the ATA because members are invited to join the planning committee for the Thai Centre – the Association's flagship and future headquarters.

Thai Center

We have come a long way in terms of raising funds for a Thai Centre, but we still have a long way to go if we are to realize our dream of having a clubhouse and headquarters we can call our "home".

However, the ATA board is now calling on members to join the planning committee for the Thai Centre as we need as much input as possible on the location, design, amenities, etc.

"We can now look ahead and plan for the Thai Centre not only because we have accumulated some money but our casino license had been approved, meaning we will probably see big chunks of money coming in," said ATA president Jim Syms.

"Money raised for the casino cannot go directly into the building fund but can be used to offset the Association's spending and for functions."

The ATA's first casino night is tentatively scheduled for October 2009 at the Palace Casino in West Edmonton Mall.

"It's a long wait, but now that we're in the loop, we get to do the casino once every 18 to 20 months," said Syms.

Special thanks must go to Maurice Rousseau, Ralph Klintberg and Sue Thomas who worked tirelessly in putting together our casino application, which had to be submitted several times to clear the red tape.

ข่าวและประกาศ (ต่อจากหน้า 6)

โครงการศาลาไทย

ณ บัดนี้คือจุดเริ่มต้น...

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาขอเชิญสมาชิกผู้สนใจสมัครเป็นคณะกรรมการวางแผนงานโครงการศาลาไทย ซึ่งจะจัดตั้งขึ้นในเร็ว ๆ นี้ เพื่อดำเนินการร่างรายละเอียดของโครงการ “สมาคมฯ ของเราเล็งเห็นความสำคัญของการจัดตั้งศูนย์ศาลาไทยในเอ็ดมันตัน เพื่อประโยชน์ของชุมชนไทย และเพื่อการเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทย” นายกจิม ชิมส์กล่าว

“ในระยะหลายปีที่ผ่านมา เราได้สะสมเงินจากการจัดปาร์ตี้ไทยในงานเอ็ดมันตัน เฮอริเทจ สำหรับในปีหน้า นอกจากการจัดงาน เฮอริเทจแล้ว เราจะได้มีโอกาสจัดคาสีโน เป็นครั้งแรกในเดือน ตุลาคม 2009 ณ Palace Casino , West Edmonton Mall รายได้จากคาสีโนจะช่วยให้กองทุนศาลาไทยขยายเพิ่มพูนได้เร็วขึ้น”

“ต้องรอนานอยู่นานกว่าจะได้รับอนุมัติ แต่เมื่อได้รับอนุมัติแล้ว ก็หมายความว่า ตั้งแต่นี้ไป เราจะจัดคาสีโนได้ทุก 1½ -2 ปี” นายกจิมส์ สรุป

สมาคมฯ ขอขอบคุณคุณมัวร์ส รูโซ คุณรอล์ฟ คลินส์เบิร์ก และคุณซู โทมัส ซึ่ง ดำเนินงานกันอย่างเข้มแข็ง ช่วยให้การขอจัดคาสีโนในครั้งนี้ประสบความสำเร็จด้วยดี